|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Силабус навчальної дисципліни**  **«ЗІСТАВНА ГРАМАТИКА англійської та української мов»** | | |
| **Рівень вищої освіти** | **Перший (бакалаврський)** | |
| **Галузь знань** | **03 Гуманітарні науки** | |
| **Спеціальність** | **035 Філологія** | |
| **Спеціалізація** | **035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська** | |
| **Освітньо-професійна програма** | **Англійська мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад у бізнес-комунікації** | |
| **Статус дисципліни** | **нормативна** | |
| **Мова навчання** | **англійська** | |
| **Семестр** | **V** | |
| **Кількість кредитів ЄКТС** | **3** | |
| **Форма підсумкового контролю** | **Іспит** | |
| **Викладачі** | ***ШУТОВА Марія Олександрівна*,** доктор філологічних наук, доцент, завзавідувач кафедри германської і фіно-угорської філології  ***БЕРЕЗЕНКО Вікторія Миколаївна*,** кандидат філологічних наук, доцент,доцент кафедри германської і фіно-угорської філології | |
| **Анотація навчальної дисципліни** | Курс спрямований на вдосконалення граматичної компетентності студентів, формування у них навичок, знань і вмінь вживання синтаксичних одиниць англійської і української мов, котре носить професійно орієнтований характер, тому мета його і зміст визначаються комунікативними, пізнавальними та професійними потребами майбутнього фахівця з іноземної мови.  Основу курсу складають наукові досягнення сучасної лінгвістичної думки щодо проблем типологічного зіставлення мов загалом та сучасної англійської й української мов, зокрема, а також парадигматики та синтагматики мовних явищ, системного підходу до вивчення мовних явищ, взаємозв’язку й взаємодії окремих підсистем мови тощо. Системний пiдхiд до вивчення мовних одиниць i явищ у рамках курсу контрастивного синтаксису і прагматики англійської та української мов iз застосуванням спеціальних методик лінгвістичного аналізу (порівняльного аналiзу, дистрибутивного аналізу, трансформаційного аналізу, аналiзу за безпосереднiми складовими, опозиціонально-категоріального аналізу, дедуктивного та iндуктивного аналiзiв, статистичного аналізу) дає можливість на конкретному мовному матеріалі показати особливостi мовних фактів та явищ у порiвнюваних мовах.  Навчальний курс містить 1 змістовий модуль , протягом вивчення якого студенти досліджують граматичну будову та дискурсивні ознаки речень в англійській і українській мові й виявляють спільні та відмінні риси в комбінаториці лексико-граматичних класів слів; побудові словосполучень та клауз; трактуванні клауз; структурі та вживанні простих та складних речень; вираженні модальності в різних типах речень; дискурсивних патернах; невербальному вираженні модальності речення. У результаті порівняльного вивчення мовних фактів іноземної та рідної мов студенти вдосконалюють комунікативні навички й розвивають прагматичну компетентність. | |
| **Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)** | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3 кредити ЄКТС; \_\_\_\_90\_\_\_\_\_ год., у тому числі: | | | |  | Денна/вечірня форма навчання | Заочна форма навчання | | лекції | 14 год. | 2 год. | | практичні заняття | – | – | | практичні заняття | 16 год. | 4 год. | | консультації | – | – | | самостійна робота | 60 год. | 84 год. | | |
| **Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни** | Для успішного засвоєння дисципліни студенти повинні володіти знаннями в галузях: ‘‘Вступ до мовознавства’’, ‘‘Сучасна українська мова’’, ‘‘Вступ до германського мовознавства’’, ‘‘Історія англійської мови’’, ‘‘Практична граматика англійської мови’’ та ін. Знання та навички, отримані в результаті вивчення цих курсів, створюють необхідну базу для вивчення курсу ‘‘*Зіставна граматика англійської та української мов*’’ і мають високий ступінь кореляції з ними.  Студенти повинні **з*нати:*** ізоморфічні та аломорфічні властивості граматичної будови сучасної англійської та української мов; основні спільні та відмінні ознаки морфологічної системи (структурні й частиномовні) англійської та української мов; основні конвергентні й дивергентні риси синтаксичної системи порівнюваних мов; методики лінгвістичного аналізу: прагматичний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз, аналiз за безпосереднiми складовими, дедуктивний та iндуктивний аналiзи.  Студенти повинні ***вміти:*** правильно здійснювати морфологічний розбір слова як в англійській, так і в українській мовах; коректно вживати слова, зважаючи на їхню комбінаторику у синтаксичних одиницях з огляду на їх лексичне та стилістичне значення в обох мовах; основні структури речень та грамотно будувати їх за різними комунікативними типами у продуктивному мовленні; будувати структури порівняння з прикметниками за відповідними моделями; вживати артиклі у типових мовленнєвих ситуаціях в англомовному дискурсі; правильно вживати дієслова в різних часових формах активного і пасивного стану у мовленні з узгодженням часів в англомовному дискурсі; визначати члени речення та їх види в обох мовах; робити узагальнення про ті чи інші процеси сучасної англійської та української мов; ілюструвати кожне теоретичне положення конкретними мовними прикладами; працювати з науковою лінгвістичною літературою; використовувати теоретичні знання у практичному викладанні англійської мови; використовувати сучасні методи лінгвістичного аналізу для аналізу мовних явищ. | |
| **Мета вивчення дисципліни** | Навчити студентів основним принципам та закономірностям розрiзнення синтаксичної будови сучасної англійської та української мов в аспекті їх структури та функціонування, класичним та сучасним підходам до аналізу мовних синтаксичних одиниць та явищ при порiвнюваннi даних мов, ознайомити студентів зі спільними та відмінними рисами в системі синтаксису порівнюваних мов, сприяти науково обґрунтованому вивченню ізоморфних та аломорфних явищ англійської та української мов з метою поліпшення знань та практичних умінь студентів з обох мов. Першочерговим завданням, однак, є вдосконалення граматичної й розвиток прагматичної компетентностей. | |
| **Компетентності, які студент набуде в результаті навчання** | | |
| **ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ІК)**  Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов у бізнес-комунікації.  **ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)**  **ЗК 4**. Здатність бути критичним і самокритичним.  **ЗК 5**. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.  **ЗК 6**. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.  **ЗК 7**. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.  **ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.  **ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.  **ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.  **ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.  **ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.  **ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.  **ЗК 14.** *Здатність до здійснення політкоректної та етичної комунікації іноземною мовою з представниками різних соціальних груп та національних культур, усвідомлюючи та поважаючи феномен мультикультурності як важливої ознаки сучасного світу.*  **ЗК 15.** *Здатність дотримуватись принципів академічної доброчесності, здійснювати творчий науковий пошук*.  **ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ФК)**  **ФК 1**. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.  **ФК 2**. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.  **ФК 3**. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).  **ФК 6**. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.  **ФК 8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань.  **ФК 10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.  **ФК 14.** *Знання норм і правил увічливого спілкування в аспекті “чужої” (англомовної) культури, уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови, володіти знаннями про мовні реалії у нерозривному зв’язку з фоновими або екстралінгвістичними знаннями з різних історичних, національно-етнічних, соціально-політичних та культурних аспектів життя країн, мова яких вивчається.* | | |
| **Результати навчання з дисципліни** | | |
| **ПРН 1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.  **ПРН 2**. Упевнено володіти державною та німецькою мовами, що вивчаються, для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною, та німецькою мовами  **ПРН 3**. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності й забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі..  **ПРН 6**. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.  ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати тексти різних недійних дискурсів.  **ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.  **ПРН 11**. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.  **ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності.  **ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.  **ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв’язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.  **ПРН 20.** *Сприймати українськомовний та іншомовний (з англійської мови та другої іноземної мови) текст на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо) для здійснення усного послідовного перекладу ділових переговорів і конференцій, синхронного перекладу та*  *аудіовізуального перекладу з англійської мови.*  **ПРН 21**. *Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення у процесі практичної діяльності, виконуючи переклади українською мовою різножанрових текстів (зокрема, текстів офіційно-ділового дискурсу, цифрових медіа-текстів, текстів міжнародного гуманітарного права) з англійської мови та другої іноземної мови.*  **ПРН 22**. *Демонструвати системне знання усіх аспектів теорії перекладу і практики, основних проблем та етапів розвитку перекладознавства, загальних і часткових теорій перекладу, категорій івидів перекладу з англійської та другої іноземної мов.* | | |
| **Тематичний план занять** | **Змістовий модуль 1.**  **«ЗІСТАВНА ГРАМАТИКА англійської та української мов»**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **1.1** | **Вступ.** Мета, завдання курсу. Місце зіставної граматики серед інших лінгвістичних дисциплін,об’єкт і предмет вивчення. Типологія мов. Класифікації мов. Аналітичні та синтетичні мови. Методи типологічного аналізу. Історія типологічних досліджень.Вклад українських вчених у контрастивістику. | | | | **1.2** | **Зіставна морфологія.** **Слово як основна одиниця морфологічної та синтаксичної систем англійської та української мов.** Зіставна морфологія. Словояк основна одиниця морфологічної та синтаксичної систем англійської та української мов. Загальні принципи класифікації слів. Основні ономасіологічні та семасіологічні характеристики слів у порівнюванихз мовах. Словотвір. Частини мови, їх ізоморфічні та аломорфічні риси в порівнюваних мовах. Іменник. Займенник. Числівник, Прикметник. Слова категорії стану. Прислівник. Дієслово, граматичні категорії і видо-часові форми. Неособові форми дієслова. Герундій, інфінітив, дієприкметник. Подвійна природа, форми, предикативні конструкції в англійській мові. Службові слова (артиклі, модальні слова, прийменники, сполучники, частки, вигуки) та їх вживання в англійських і українських словосполученнях і реченнях. | | | | **1.3** | **Зіставний синтаксис. Синтаксис словосполучення порівнюваних мов.** Зіставний синтаксис. Поняття словосполучення. Контрастивне вивчення синтаксичних зв’язкiв та процесiв порівнюваних мов. Типологiя словосполучення. Предикативні, атрибутивні, об’єктні, обставинні словосполучення. Іменникові, прикметникові займенникові, числівникові, дієслівні словосполучення. Синтетичне, аналітико-синтетичне та аналітичне поєднання компонентів в словосполученнях. | | | | **1.4** | **Зіставний синтаксис. Синтаксис простого речення англійської та української мов**. Шляхи вираження синтаксичних компонентів речення: словоформа, фраза, предикативна конструкція, підрядне речення та їх граматичний статус в ієрархічній структурі речення. Синтаксичні процеси, їх типологія та шляхи реалізації. Типологія простих речень. Основні патерни речень. Головні члени речення, їх дивергентні ознаки в порівнюваних мовах. Підмет ( Засоби вираження підмета в англійській мові. Роль підмета в комунікативній структурі речення. *It* як підмет (cleft-sentences)). Присудок (Класифікація. Змішані типи присудка). Узгодження присудка з підметом. Основні відмінності узгодження присудка з підметом. Інвертований порядок слів. Другорядні члени речення, їх дивергентні ознаки в порівнюваних мовах. Складні члени речення в англійській мові. Модальність як мовна категорія.Види модальності. Умовний спосіб як граматичний вид передачі модальних значень. Класифікація форм умовного способу. Вживання моделей умовного способу в простому реченні. | | | | **1.5** | | **Зіставний синтаксис. Синтаксис складного речення порівнюваних мов.** Визначення, типологія складних речень англійської та української мов. Види зв’язку. Класифікація. Складносурядні речення. Складнопідрядні речення, їх класифікація.. Поняття клаузи/клауземи. Фінітні та нефінітні клаузи. Типологія нефінітних клаузем. Невербальні речення. Прагматика речень з нефінітними клауземами. Модальність (об’єктивна та суб’єктивна) складного речення: лексико-граматичні та синтаксичні засоби. Умовний спосіб в складнопідрядних реченнях. | | |
| **Система оцінювання результатів навчання** | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Програмні результати навчання** | **Методи навчання** | **Форми оцінювання** | | **ПРН 1.** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 2.** Упевнено володіти державною та німецькою мовами, що вивчаються, для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною, та німецькою мовами | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 3.** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності й забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 7.** Аналізувати, порівнювати і класифікувати тексти різних недійних дискурсів. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез,абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 11.** Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, бстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, бстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв’язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 20.**  *Сприймати українськомовний та іншомовний (з англійської мови та другої іноземної мови) текст на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо) для здійснення усного послідовного перекладу ділових переговорів і конференцій, синхронного перекладу та*  *аудіовізуального перекладу з англійської мови*. | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Оцінювання роботи студентів в групах | | **ПРН 21*.*** *Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення у процесі практичної діяльності, виконуючи переклади українською мовою різножанрових текстів (зокрема, текстів офіційно-ділового дискурсу, цифрових медіа-текстів, текстів міжнародного гуманітарного права) з англійської мови та другої іноземної мови.* | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання | | **ПРН 22.**  *Демонструвати системне знання усіх аспектів теорії перекладу і практики, основних проблем та етапів розвитку перекладознавства, загальних і часткових теорій перекладу, категорій івидів перекладу з англійської та другої іноземної мов.* | *Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:* аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.  *Технологія* особистісно орієнтованого навчання | Експрес-контроль: опитування, виконання практичних завдань, розробка завдань для самостійного опрацювання  Модульна контрольна робота  Залік | | | |
| *Поточний контроль* успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється аудиторна, самостійна робота та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок студентів із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на практичних заняттях.  Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студентів здійснюється *за накопичувальною системою.*   |  | | --- | | **Критерії оцінювання аудиторної роботи студента (на практичному занятті)** |  |  |  | | --- | --- | | Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації. | «відмінно» | | Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки. | «добре» | | Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки. | «задовільно» | | Фрагментарна, не аргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки. | «незадовільно» | | Непідготовленість до заняття; невиконання завдань. Відсутність на занятті | «0» |   **Критерії оцінювання самостійної роботи студента**   |  |  | | --- | --- | | Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань. | «відмінно» | | Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань. | «добре» | | Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача. | «задовільно» | | Неглибоке, фрагментарне виконання завдань. | «незадовільно» | | Невиконання завдань. | «0» |   Система оцінювання результатів навчання студентів  з дисципліни   |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Види навчальної діяльності студента | Аудиторна навчальна робота студента | | | | | Самостійна навчальна робота студента | | Модульна контрольна робота | |  | Тема 1 | Тема 2 | Тема 3 | Тема 4 | Тема 5 | Творчий проект 1 | Творчий проект 2 | | Максимальна кількість балів | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | 20 |   *Модульний контроль*. Семестровому контролю з навчальної дисципліни передує написання студентами модульної контрольної роботи.  **Критерії оцінювання результатів виконання модульної контрольної роботи**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | 45%–50% правильно виконаних завдань | «відмінно» | 20 балів | | 38%–44% правильно виконаних завдань | «добре» | 16 балів | | 30%–37% правильно виконаних завдань | «задовільно» | 12 балів | | 29% і нижче правильно виконаних завдань | «незадовільно» | 8 балів | | Відсутність контрольної роботи | «0» | 0 балів |   **Критерії оцінювання відповіді студента на заліку**   |  |  | | --- | --- | | Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань. | «відмінно» | | 45%–50% правильно виконаних завдань | «відмінно» | | 38%–44% правильно виконаних завдань | «добре» | | 30%–37% правильно виконаних завдань | «задовільно» | | 29% і нижче правильно виконаних завдань | «незадовільно |   *Підсумковий (семестровий) контроль* проводиться з метою оцінювання результатів навчання на завершальному етапі вивчення дисципліни.   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | № з/п | Форма підсумкового контролю | Види навчальної діяльності студента | Максимальна кількість балів | | 1. | Передбачений підсумковий контроль –*іспит* | 1. Аудиторна та самостійна навчальна робота студента  2. Модульна контрольна робота (МКР)  3. Іспит | 50  20 |   Семестровий контроль з навчальної дисципліни проводиться у формі *іспиту* за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені навчальним планом і графіком навчального процесу.  Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **63 – 70**, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою **«відмінно»**, за шкалою ЄКТС – **А**. **Підсумковий рейтинговий бал** виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента **30 балів.**  Максимальний екзаменаційний бал становить **30.** Викладач оцінює відповідь студента на екзамені (диференційованому іспиту) у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:  **«відмінно»** – 30 балів;  **«добре»** – 23 бали;  **«задовільно»**  – 18 балів;  **«незадовільно»** – 0 балів.  На екзамені з навчальної дисципліни кожне питання екзаменаційного білета також оцінюється у 4-бальній шкалі («відмінно» – «5», «добре» – «4», «задовільно» – «3», «незадовільно» – «2»), після чого встановлюється середнє арифметичне значення з цих оцінок з округленням до десятої частки. Середнє арифметичне значення помножується на **10**; отриманий бал становить екзаменаційний рейтинговий бал за навчальну дисципліну.  Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового бала та екзаменаційного бала) за таблицею, поданою нижче.   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Підсумковий рейтинговий бал** | **Оцінка за шкалою ЄКТС** | **Оцінка за національною шкалою** | | 90 – 100 | А | відмінно | | 82 – 89 | В | добре | | 75 – 81 | С | | 66 – 74 | D | задовільно | | 60 – 65 | Е | | 0 – 59 | FХ | незадовільно |   Якщо студент на екзамені (диференційованому іспиту) з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»)), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни за національною шкалою **лише** **«задовільно»**, за шкалою ЄКТС – **E**, а в екзаменаційній відомості в графі «Підсумковий рейтинговий бал» ставиться **60 балів.** | | |
| **Політика курсу** | Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.  Незалежно від форми здобуття і рівня вищої освіти (очної (денної і вечірньої) і заочної) студенти зобов’язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.  У разі неможливості студентам вечірньої та заочної форми здобуття освіти відвідувати всі аудиторні заняття з об’єктивних причин, вони складають індивідуальний графік відвідувань (не менше 50%), а решту завдань виконують дистанційно. Студенти погоджують цей графік із викладачем і відділом науково-дослідної роботи. Графік повинен бути затверджений проректором з наукової роботи.  Якщо студенти денної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми терміни відпрацювання студентами денної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра психології, педагогіки і фізичного виховання і доводить до відома студентів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.  Під час роботи над письмовими роботами не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.  Основні види відповідальності студентів за порушення академічної доброчесності: • повторне проходження оцінювання (контрольна робота, залік тощо); • повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; • відрахування із закладу освіти; • позбавлення академічної стипендії; • позбавлення наданих закладом освіти пільг з оплати навчання. |
| **Рекомендована література** | **Основні**:   1. *Berezenko V., Shutova M*. (2023). Contrastive Grammar of English and Ukrainian. Practic: Manual for Higher Education Institutions that Carry Out Educational Activities at the First (Bachelor) Level of Higher Education in the Specialty 035 Philology. Kyiv: Kyiv National Linguistic University Publishing House, 2023. 106 p. 2. *Березенко В.М.* (2011). Порівняльна типологія англійської та української мов. К. : Освіта України. 3. *Березенко, В.М.* (2017). Порівняльна типологія англійської та української мов (практикум). К. : Вид. центр КНЛУ. 4. *Жлуктенко, Ю.О*. (1960). Порівняльна граматика англійської та української. К. 5. *Корунець, І.В*. (2003). Порівняльна типологія англійської та української мов. Вінниця : Нова Книга. 6. *Azar, B.A.* (2003). Fundamentals of English Grammar (third edition). London: Longman. 7. *Berzak, Y.; Katz, B.; Reichart R.* (2015). Typology Driven Estimation of Grammatical Error Distributions in ESL. Proceedings of the 19th Conference on Computational Language Learning. P. 94–102, Beijing, China, July 30-31. URL: <https://groups.csail.mit.edu/infolab/publications/conll15final.pdf> 8. *Huddleston, R.; Pullum G.K*. (2005). A Student’s Introduction to English Grammar. – Cambridge University Press. 9. *Quirk, R.; Greenbaum, S.; Leech, G.; Svartvik J.* A (1985). Comprehensive Grammar of the English Language. London : Longman Group Limited. 10. *Volker, G.* (2011). Contrastive analysis: Theories and methods. Dictionaries of Linguistics and Communication Science: Linguistic theory and methodology*.* Berlin: Mouton de Gruyter. URL:<http://www.personal.uni-jena.de/~mu65qev/papdf/contr_ling_meth.pdf>     **Додаткові:**   1. *Винницький, В.М*. (1984). Наголос у сучасній українській мові. К. : Рад. шк. 2. *Волкова, Л.М.* (2009). Теоретична граматика англійської мови: Сучасний підхід. К. : Освіта України. 3. *Гнезділова, Я.В*. (2012). Sentence Structure. Part 1. THEORY: Навчальний посібник для студентів ІІІ курсу вищих закладів освіти. К.: Видавничий дім Дмитра Бураго. 4. *Гнезділова, Я.В*. (2012). Sentence Structure. Part 2. EXERCISES: Навчальний посібник для студентів ІІІ курсу вищих закладів освіти. К.: Видавничий дім Дмитра Бураго. 5. *Почепцов, Г.Г*. (1971). Конструктивный анализ структуры предложения. Киев : Вища школа. 6. *Почепцов, Г.Г.* (1986). Синтагматика английского слова. К. : Вища школа. 7. *Грищенко, А.П.* (2002) Сучасна українська мова. К. : Вища школа. 8. *Білодід І.К.* (1969-1973). Сучасна українська літературна мова. К. : Наук. думка. Т. 1-4. 9. *Шутова М.О.* (2016). Етнокультурні стереотипи в англійській та українській мовах: реконструкція і типологія : автореф. дис. на здоб. наук. ступеня д-ра філол. наук : спец. 10.02.17 порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ. |
| **Додаткові ресурси** | |
| |  | | --- | | 1. English Grammar online – Електронний ресурс:  <http://www.ego4u.com/>  2. My English pages – Електронний ресурс:  [http://www.myenglishpages.com](http://www.myenglishpages.com/)   1. 3. English Grammar 101 – Електронний ресурс:   [http://lessons.englishgrammar101.com](http://lessons.englishgrammar101.com/)  *4. Berzak, Y.; Katz B., Reichart, R.* (2015). Typology Driven Estimation of Grammatical Error Distributions in ESL. Proceedings of the 19th Conference on Computational Language Learning. P. 94–102, Beijing, China, July 30-31. URL: <https://groups.csail.mit.edu/infolab/publications/conll15final.pdf>  *5.Volker, G.* (2011). Contrastive analysis: Theories and methods. Dictionaries of Linguistics and Communication Science: Linguistic theory and methodology*.* Berlin: Mouton de Gruyter.URL:<http://www.personal.uni-jena.de/~mu65qev/papdf/contr_ling_meth.pdf> | | | |